



Quấy Rối, Đe Dọa, và Bắt Nạt (HIB) Câu Hỏi Thường Gặp

1. Đạo Luật về Quyền Chống Bắt Nạt là gì?

Đạo Luật về Quyền Chống Bắt Nạt (ABR) của New Jersey thường được gọi là luật Chống Quấy Rối, Đe Dọa, và Bắt Nạt (HIB). Mục đích của luật này là củng cố các tiêu chuẩn theo đó các học khu ngăn chặn, báo cáo, điều tra và ứng phó với các vụ bắt nạt, với mục đích phát triển và duy trì các trường học an toàn, hỗ trợ và văn minh, trong đó không xuất hiện các hành vi HIB.

2. Quấy Rối, Đe Dọa, và Bắt Nạt (HIB) theo Đạo Luật về Quyền Chống Bắt Nạt (ABR) là gì?

HIB được định nghĩa trong cả luật NJ và Chính Sách Hội Đồng Học Khu số 5512 là:

Bất kỳ cử chỉ, hành động bằng văn bản, lời nói, hoặc thể chất nào, hoặc bất kỳ nội dung liên lạc điện tử nào, cho dù đó là một sự việc đơn lẻ hay một loạt sự việc, mà

- I. có lý do được xem là được thúc đẩy bởi một đặc điểm thực tế hoặc được nhận thấy, chẳng hạn như chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, giới tính, thiên hướng tình dục, bản dạng và biểu hiện giới tính, hoặc khuyết tật về tinh thần, thể chất hoặc giác quan, hoặc bởi bất kỳ đặc điểm phân biệt nào khác; VÀ
- II. diễn ra trong cơ sở trường học, trên xe buýt của nhà trường, tại một sự kiện do trường tài trợ hoặc liên quan đến nhà trường, hoặc thậm chí bên ngoài khuôn viên trường học trong các trường hợp nhất định; VÀ
- III. làm gián đoạn hoặc can thiệp đáng kể vào hoạt động có trật tự của nhà trường hoặc quyền của các học sinh khác.

[Tất cả các đầu dòng i., ii. và iii. bên trên phải được đáp ứng trước khi chuyển sang giai đoạn tiếp theo]

VÀ MỘT HOẶC NHIỀU TRƯỜNG HỢP SAU ĐÂY:

- a) một người bình thường sẽ biết, theo hoàn cảnh, rằng các hành động đó sẽ gây tổn hại về thể chất hoặc tinh thần cho học sinh hoặc làm hư hỏng tài sản của học sinh, hoặc các hành động đó sẽ khiến cho học sinh có lý do sợ hãi về việc bị tổn hại về thể chất hoặc tinh thần cho thân thể của học sinh hoặc thiệt hại cho tài sản của học sinh; HOẶC
- b) có tác dụng xúc phạm hoặc hạ nhục học sinh hoặc các nhóm học sinh; HOẶC
- c) cản trở việc học tập của học sinh hoặc đủ nghiêm trọng hoặc phổ biến đến mức gây tổn hại về thể chất hoặc tinh thần cho học sinh.

3. Chuyên Gia Chống Bắt Nạt là gì?

Chuyên Gia Chống Bắt Nạt (ABS) là một tư vấn viên hướng dẫn, nhà tâm lý học học đường, hoặc một nhân viên khác của nhà trường được đào tạo để đóng vai trò ABS. Chuyên Gia Chống Bắt Nạt chịu trách nhiệm dẫn đầu các cuộc điều tra về HIB.

Một ABS được chỉ định và được Hội Đồng Học Khu phê duyệt cho mỗi trường trong học khu. Ở cấp tiểu học, ABS là tư vấn viên học đường. Ở cấp trung học, ABS là Điều Phối Viên Hỗ Trợ Học Sinh (SAC).

4. Chuyện gì xảy ra khi khiếu nại HIB được lập?

- | | |
|---|---|
| (i) Hiệu trưởng nhận báo cáo | (vii) Giám Đốc Học Khu báo cáo kết quả điều tra cho Hội Đồng Giáo Dục (BOE) tại cuộc họp Hội Đồng theo lịch định kỳ tiếp theo |
| (ii) Hiệu trưởng đảm bảo an toàn cho học sinh và liên lạc với tất cả các phụ huynh liên quan | |
| (iii) Hiệu trưởng đưa ra quyết định sơ bộ (xem Câu Hỏi Thường Gặp #6) hoặc bắt đầu một cuộc điều tra trong vòng 1 ngày học | (viii) Phụ huynh được cung cấp thông báo bằng văn bản trong vòng 5 ngày học sau cuộc họp của BOE |
| (iv) Chuyên Gia Chống Bắt Nạt (ABS) của nhà trường tiến hành và hoàn thành một cuộc điều tra trong vòng 10 ngày học kể từ khi có báo cáo sự việc HIB bằng văn bản | (ix) Phụ huynh có thể yêu cầu một buổi điều trần trước Hội Đồng trong vòng 60 ngày kể từ ngày nhận được thông báo. |
| (v) ABS gửi văn bản báo cáo cho Hiệu Trưởng xem xét | (x) Hội đồng có hành động để khẳng định, bác bỏ hoặc điều chỉnh quyết định tại cuộc họp Hội Đồng theo lịch định kỳ tiếp theo sau khi nhận được báo cáo. |
| (vi) Hiệu trưởng gửi báo cáo cho Giám Đốc Học Khu trong vòng 2 ngày học sau khi hoàn thành báo cáo | (xi) Học khu cung cấp cho phụ huynh thông báo về quyết định đó trong vòng 10 ngày kể từ ngày họp BOE. |

5. Quyết định sơ bộ là gì?

Một số sự việc rõ ràng sẽ không nằm trong định nghĩa của ABR về HIB. Theo ABR và Chính Sách Cherry Hill, Hiệu Trưởng có thể, sau khi tham khảo ý kiến của ABS, đưa ra quyết định sơ bộ liệu sự việc hoặc khiếu nại được báo cáo có phải là một báo cáo trong phạm vi định nghĩa về quấy rối, đe dọa hoặc bắt nạt hay không. Khi đưa ra quyết định này, Hiệu Trưởng giả định rằng tất cả các sự kiện bị cáo buộc là đúng. Nếu Hiệu Trưởng xác định rằng sự việc không đáp ứng định nghĩa về HIB, Hiệu Trưởng sẽ thông báo cho tất cả phụ huynh liên quan và Giám Đốc Học Khu về quyết định này, và sự việc được điều tra như một hành vi có thể vi phạm Quy Tắc Ứng Xử của Học Sinh theo quy trình kỷ luật học sinh. (Nếu phát hiện vi phạm Quy Tắc Ứng Xử của Học Sinh, các biện pháp kỷ luật và/hoặc khắc phục thích hợp sẽ được thực hiện.) Giám Đốc Học Khu có thể bác bỏ quyết định sơ bộ của Hiệu Trưởng và chỉ đạo rằng báo cáo hoặc khiếu nại sẽ được điều tra như một sự việc HIB có thể xảy ra. Phụ huynh nào không đồng ý với quyết định sơ bộ của Hiệu Trưởng có quyền kháng nghị quyết định đó lên Hội Đồng Giáo Dục.

6. Sự khác biệt giữa HIB và xung đột bạn bè là gì?

Xung đột ở trường sẽ xảy ra. Xung đột -- xảy ra trong cuộc sống hàng ngày -- có thể bao gồm từ một sự bất đồng đơn giản về một ý tưởng cho đến một cuộc tranh cãi bằng lời hoặc hành vi xô đẩy. Trong một xung đột, có thể xảy ra việc gọi tên, đe dọa, và các hành vi khác có thể trông giống như HIB. Tuy nhiên, xung đột và bắt nạt rất khác nhau. Xung đột được xem là có qua có lại, có nghĩa là tất cả những người tham gia đóng vai trò nào đó trong việc khởi xướng, tiếp tục, hoặc tham gia vào sự bất đồng. HIB chủ yếu là một chiều, nhưng không phải lúc nào cũng hoàn toàn là một chiều. Một sự việc ban đầu có thể là HIB, sau đó trở thành xung đột hoặc ngược lại.

7. Các hậu quả và kỷ luật liên quan đến HIB có khác với các hậu quả và kỷ luật liên quan đến Quy Tắc Ứng Xử không?

Còn tùy vào sự việc. Các hậu quả và kỷ luật được áp dụng để giải quyết hành vi không phù hợp cho dù các sự cố có đáp ứng định nghĩa về HIB hay không hay liệu các hành động đó có vi phạm Quy Tắc Ứng Xử của Học Sinh hay không. Ban quản lý nhà trường sẽ thực hiện các bước cần thiết để duy trì môi trường học đường an toàn và an ninh cho tất cả học sinh.

8. Phụ huynh nên làm gì nếu họ cho rằng con mình đang bị bắt nạt?

Nếu quý vị nghi ngờ rằng con quý vị đang bị bắt nạt ở trường, hãy báo cáo vấn đề cho giáo viên, tư vấn viên, chuyên gia chống bắt nạt hoặc nhà quản lý của con quý vị, điền vào mẫu đơn khiếu nại HIB và trấn an con bạn rằng nhân viên nhà trường sẽ hỗ trợ giải quyết vấn đề.

Thông tin liên lạc của các Chuyên Gia Chống Bắt Nạt có thể được tìm thấy ở [đây](#):

Có thể tìm thấy các mẫu đơn khiếu nại HIB trên trang web của Học Khu ở [đây](#).

9. Các trường xác định xem một sự việc là HIB và/hoặc vi phạm Quy Tắc Ứng Xử bằng cách nào?

ABS tiến hành một cuộc điều tra để xác định xem một sự việc được báo cáo đã xảy ra hay không, thu thập các dữ kiện cơ bản, phân tích xem sự việc đó có đáp ứng định nghĩa về HIB hay không và xác định xem hành vi đó có mâu thuẫn với Quy Tắc Ứng Xử hay không. Các cuộc điều tra gồm có phỏng vấn học sinh, giáo viên và, nếu thích hợp, phụ huynh nào có thông tin về sự việc. Nhân viên nhà trường cũng phải xem xét độ tuổi và giai đoạn phát triển của học sinh liên quan, mức độ nghiêm trọng của (các) sự việc, hành vi đã xảy ra trong bao lâu và tác động đối với (các) học sinh là mục tiêu của các hành động đó.

Quy Tắc Ứng Xử mô tả các hành vi được kỳ vọng của học sinh và các hậu quả có thể xảy ra. Nếu một sự việc được báo cáo được thấy là đáng tin cậy nhưng không đáp ứng định nghĩa về HIB, các trường sẽ xử lý tình huống đó như một hành vi vi phạm Quy Tắc Ứng Xử và áp dụng biện pháp kỷ luật nếu cần.

10. Phụ huynh có thể từ chối cho phép nhân viên nhà trường nói chuyện với con mình không?

KHÔNG. Nhà trường không cần sự đồng ý của quý vị để nói chuyện với con quý vị. Nhân viên nhà trường sẽ xác định với ai và khi nào họ sẽ thảo luận các vấn đề của trường với học sinh. Để bảo vệ danh tính và thông tin cá nhân của các học sinh liên quan và để bảo vệ tính toàn vẹn của cuộc điều tra, phụ huynh không được phép ngồi cùng con mình khi thảo luận về sự việc.

11. Khiếu nại về HIB có tự động được xem là có căn cứ nếu các hành động được thấy là đã được thúc đẩy bởi một đặc điểm thực tế hoặc được nhận thấy không?

KHÔNG. Ngoài việc phát hiện ra rằng các hành động được thúc đẩy bởi một đặc điểm thực tế hoặc được nhận thấy, nhà trường cũng phải thấy rằng các hành động đó đáp ứng phần còn lại của các tiêu chí được nêu trong câu hỏi 2 bên trên.

12. Nếu một sự việc được xác định không phải là HIB, điều đó có nghĩa là nhà trường sẽ không xem xét vấn đề?

KHÔNG. Nhiều sự việc không thuộc định nghĩa của luật này sẽ vi phạm Quy Tắc Ứng Xử của Nhà Trường. Hậu quả sẽ được áp đặt khi có hành vi vi phạm Quy Tắc Ứng Xử, có thể là trước khi cuộc điều tra HIB được bắt đầu.

13. Phụ huynh/học sinh có thể “rút lại” khiếu nại HIB không?

KHÔNG. Không có quy định nào trong ABR cho phép rút lại khiếu nại HIB. Một khi khiếu nại được lập, Học Khu có nghĩa vụ hoàn tất quy trình điều tra.

14. Tôi nên làm gì nếu con tôi bị cáo buộc quấy rối, đe dọa, hoặc bắt nạt?

Hãy giữ bình tĩnh. Học sinh, nhất là học sinh nhỏ tuổi, có thể cảm nhận được sự lo lắng của phụ huynh về tình huống đó. Giải quyết xung đột, kỹ năng đối phó và tìm hiểu về những khác biệt giữa bạn bè là một phần của quá trình giáo dục mà ABR tìm cách củng cố trong các Học Khu. ABR không phải là một đạo luật hình sự mà là một đạo luật mang tính sửa lỗi, và học sinh được các nhà quản lý, giáo viên, và ABS đối xử tôn trọng và quan tâm trong quá trình xử lý. Khuyến khích con quý vị trung thực và trấn an các em rằng nhân viên có mặt để giúp đỡ các em để tất cả học sinh cảm thấy an toàn và yên tâm khi đến trường.

15. Điều gì xảy ra nếu con tôi bị phát hiện có hành vi quấy rối, đe dọa, hoặc bắt nạt nhiều lần?

ABR cung cấp các tham số để ứng phó với các hành vi HIB lần đầu tiên, thứ hai, hoặc sau đó của một học sinh.

- ☐ Vi phạm lần 1 – học sinh có thể phải chịu các biện pháp khắc phục hậu quả (tư vấn, dịch vụ can thiệp hành vi, kỷ luật do hiệu trưởng quyết định với sự tham vấn của nhân viên thích hợp).
- ☐ Vi phạm lần 2 – Giống như vi phạm lần 1
- ☐ Vi phạm lần 3 – Giống như vi phạm lần 1 VÀ hiệu trưởng phải lập kế hoạch can thiệp cá nhân cho học sinh và kế hoạch này sẽ được giám đốc học khu phê duyệt. Kế hoạch này có thể yêu cầu phụ huynh và học sinh hoàn thành một lớp học hoặc chương trình đào tạo

16. Điều gì sẽ xảy ra nếu cuộc điều tra xác định rằng hành động của học sinh cấu thành HIB?

Có những sự hỗ trợ dành cho cả nạn nhân bị cáo buộc và thủ phạm bị cáo buộc. Thủ phạm bị cáo buộc sẽ chịu những hậu quả ở cấp trường, và/hoặc dịch vụ tư vấn và hỗ trợ, khi thích hợp. Nạn nhân bị cáo buộc cũng sẽ nhận được tư vấn và hỗ trợ, khi thích hợp. Ví dụ về các hậu quả và/hoặc dịch vụ bao gồm, nhưng không giới hạn ở, tư vấn cá nhân hoặc nhóm nhỏ, hướng dẫn kỹ năng xã hội, các nhóm hỗ trợ ngang hàng, xin lỗi bằng văn bản hoặc bằng lời, hướng dẫn trong lớp học phù hợp với các mục tiêu của ABR, cấm túc (ở lại trong giờ ăn trưa đối với các cấp lớp nhỏ hơn), hoặc đình chỉ học.

17. Học khu có bắt buộc phải cung cấp báo cáo điều tra cho phụ huynh không?

KHÔNG. ABR không yêu cầu các học khu cung cấp một bản sao của báo cáo điều tra cho phụ huynh. Ngoài ra, luật pháp Tiểu Bang, Đạo Luật về Các Quyền Giáo Dục và Quyền Riêng Tư của Gia Đình của liên bang và, khi phù hợp, Đạo Luật Giáo Dục Người Khuyết Tật yêu cầu nhân viên nhà trường duy trì bảo mật thông tin của học sinh. Biện pháp kỷ luật, hậu quả, và các hoạt động khắc phục liên quan đến những trẻ không phải là con của quý vị không thể được chia sẻ.

Phụ huynh có quyền nhận thông tin sau đây, được quy định trong ABR, vì thông tin đó liên quan đến con họ:

- ☐ Hình thức điều tra đã được tiến hành.
- ☐ Học khu có tìm thấy bằng chứng về HIB hay không, như được định nghĩa trong ABR.
- ☐ Liệu biện pháp kỷ luật có được áp dụng, hoặc các dịch vụ đã được cung cấp để giải quyết HIB hay chưa.

18. ABR có áp dụng cho học sinh nhà trẻ, mẫu giáo, hoặc học sinh khuyết tật không?

ABR áp dụng cho tất cả học sinh nào được ghi danh học tại một học khu công lập.

19. Nếu con tôi học theo tại một trường ngoài học khu thì sao?

Nếu con quý vị theo học ở một trường ngoài học khu, và quý vị nghi ngờ rằng các em đang bị bắt nạt, quý vị nên báo cáo ngay thông tin đó cho cả nhân viên ở trường ngoài học khu và người quản lý hồ sơ của con quý vị.

20. Học Khu có điều tra HIB xảy ra thông qua nội dung liên lạc điện tử không?

Có, định nghĩa về HIB bao gồm thông tin liên lạc điện tử. Học khu sẽ điều tra các sự việc HIB tiềm ẩn thông qua liên lạc điện tử. Tuy nhiên, học khu có thể không phải lúc nào cũng phát hiện ra danh tính của các bên khác liên quan.

21. Học khu có thể áp đặt những hậu quả gì đối với hành vi HIB xảy ra bên ngoài khuôn viên trường học?

Các hành động xảy ra bên ngoài khuôn viên trường học, bao gồm các bài đăng trên mạng xã hội xảy ra ngoài giờ học, phải đáp ứng ngưỡng gây rối đáng kể cao hơn để nhân viên nhà trường áp dụng các biện pháp trừng phạt đối với kẻ gây hấn.

22. ABR có áp dụng cho trường hè không?

Có, ABR áp dụng cho tất cả các sự kiện do trường tài trợ hoặc có liên quan đến nhà trường bất kể khoảng thời gian là gì.

23. Chuyện gì xảy ra với hồ sơ của con tôi nếu xác định được rằng con tôi đã có hành vi HIB?

Các báo cáo điều tra HIB được lưu giữ ở cấp trường và cấp học khu. Các báo cáo điều tra KHÔNG được lưu giữ trong thư mục hồ sơ tích lũy của học sinh. Thư gửi phụ huynh được lưu giữ trong thư mục hồ sơ tích lũy. Học khu không gửi thư liên quan đến HIB cho các trường đại học.

Nếu một học sinh phải chịu một hình thức kỷ luật, được báo cáo là cấm túc hoặc đình chỉ học, thông tin đó sẽ được ghi lại trong hồ sơ kỷ luật của học sinh. Luật pháp quy định học khu phải chuyển hồ sơ kỷ luật của học sinh sang bất kỳ học khu công lập nào khác của New Jersey nơi học sinh chuyển đến tại thời điểm chuyển trường.

24. Ai có thể báo cáo HIB?

Luật pháp quy định các giáo viên, thành viên Hội Đồng Học Khu, các nhà quản lý và nhân viên khác của học khu phải **báo cáo** sự việc HIB. Bất kỳ cá nhân nào khác, bao gồm học sinh, phụ huynh, người giám hộ, hoặc thành viên cộng đồng đều có thể báo cáo về HIB.

Báo cáo HIB cũng có thể được thực hiện ẩn danh.

25. Các quyền kháng nghị của tôi là gì nếu tôi không đồng ý với quyết định về HIB?

Phụ huynh có quyền kháng nghị quyết định về HIB lên Hội Đồng Giáo Dục trong vòng 60 ngày lịch sau khi nhận được thông báo ban đầu rằng vấn đề đã được báo cáo lên Hội Đồng. Một buổi điều trần kháng nghị là một buổi trình diện không chính thức trước Hội Đồng và không phải là một thủ tục đối kháng. Buổi điều trần được tổ chức trong phiên điều hành (kín) để bảo mật thông tin của học sinh. Phụ huynh theo đuổi kháng nghị nên chuẩn bị để giải thích với Hội Đồng tại sao họ cho rằng Hội Đồng nên bác bỏ hoặc điều chỉnh quyết định của Ban Quản Lý, áp dụng các tiêu chuẩn của đạo luật HIB.

26. Chuyện gì sẽ xảy ra nếu Hội Đồng Giáo Dục xác nhận kết quả điều tra trước khi tôi có thể nộp đơn kháng nghị?

Phụ huynh có thể yêu cầu một buổi điều trần ngay cả khi Hội Đồng đã có hành động dựa trên kết quả điều tra, miễn là họ ở trong giới hạn 60 ngày nêu trên. Sau buổi điều trần kháng nghị, Hội Đồng sẽ xác định xem nên khẳng định, đảo ngược hay điều chỉnh quyết định trước đó của họ.

Quyết định của Hội Đồng Giáo Dục có thể được kháng nghị lên Ủy Viên Giáo Dục trong vòng 90 ngày kể từ ngày Hội Đồng ban hành quyết định. Mặc dù phụ huynh không bắt buộc phải theo đuổi kháng nghị lên Hội Đồng như một điều kiện tiên quyết để nộp đơn lên Ủy Viên Giáo Dục, nhưng chúng tôi khuyến khích họ làm như vậy để Hội Đồng có cơ hội nghe và xem xét các mối quan ngại của họ với quyết định.

Phụ huynh có thể nộp đơn khiếu nại cho Ban Dân Quyền New Jersey trong vòng 180 ngày kể từ khi xảy ra bất kỳ sự việc HIB nào dựa trên tư cách là người thuộc nhóm đối tượng được bảo vệ được liệt kê trong Luật Chống Phân Biệt Đối Xử.

27. Nếu một phụ huynh bắt nạt con tôi thì sao?

Các viên chức của học khu phải điều tra các hành vi bị cáo buộc là HIB do một người lớn thực hiện khi thủ phạm bị cáo buộc được tuyển dụng hoặc hoạt động tình nguyện thay mặt Hội Đồng. Việc điều tra các hành vi bị cáo buộc là HIB do một phụ huynh không làm việc cho Hội Đồng hoặc hoạt động tình nguyện là nằm ngoài phạm vi của ABR; do đó, các viên chức học khu không vào cuộc xử lý loại cáo buộc này.